



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

55. aastakäik

28. veebruar 2012

Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EL) nr 168/2012, 27. veebruar 2012, millega muudetakse määrust (EL) nr 36/2012, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias ..... 1
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 169/2012, 27. veebruar 2012, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 6

## OTSUSED

- ★ Nõukogu otsus 2012/121/ÜVJP, 27. veebruar 2012, millega toetatakse ELi-Hiina-Aafrika vahelise tavarelvastuse kontrolli alase dialoogi ja koostöö edendamist ..... 8
- ★ Nõukogu otsus 2012/122/ÜVJP, 27. veebruar 2012, millega muudetakse otsust 2011/782/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid ..... 14
- ★ Nõukogu otsus 2012/123/ÜVJP, 27. veebruar 2012, millega muudetakse otsust 2011/523/EL, millega osaliselt peatatakse Euroopa Majandusühenduse ja Süüria Araabia Vabariigi vahelise koostöölepingu kohaldamine ..... 18
- ★ Nõukogu rakendusotsus 2012/124/ÜVJP, 27. veebruar 2012, millega rakendatakse otsust 2011/101/ÜVJP Zimbabwe vastu suunatud piiravate meetmete kohta ..... 20

## Parandused

- ★ Nõukogu 21. juuni 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 616/2011 (millega lõpetatakse teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit magneesiumoksiidtelliste importi käsitleva dumpinguvastase menetluse aegumise läbivaatamine ja uut eksportijat käsitlev läbivaatamine) parandus (ELT L 166, 25.6.2011) ..... 22

Hind: 3 EUR

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.



## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 168/2012,

27. veebruar 2012,

millega muudetakse määrust (EL) nr 36/2012, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 1. detsembri 2011. aasta otsust 2011/782/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühisettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 18. jaanuaril 2012 vastu määruse (EL) nr 36/2012 <sup>(2)</sup>.
- (2) Võttes arvesse Süüria valitsuse jätkuvaid brutaaalseid repressioone ja inimõiguste rikkumisi, kehtestatakse nõukogu otsusega 2012/122/ÜVJP <sup>(3)</sup> (millega muudetakse otsust 2011/782/ÜVJP) lisameetmed, täpselt keeld kulda, väärismetalle ja teemante müüa, osta, neid transportida või vahendada, piiravad meetmed Süüria Keskpanga suhtes ning muudatused nende isikute ja üksuste loetelus, kelle suhtes meetmeid võetakse.
- (3) Kõnealused meetmed kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meetmeid ühetaoliselt.
- (4) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 36/2012 vastavalt muuta.
- (5) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab käesolev määrus jõustuma viivitamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EL) nr 36/2012 muudetakse järgmiselt.

1) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 11a

1. Keelatud on

- a) otseselt või kaudselt müüa, tarnida, anda üle või eksportida VIII lisa loetletud, liidust või väljastpoolt liitu pärinevat kulda, väärismetalle ja teemante Süüria valitsusele ning selle avalik-õiguslikele asutustele, ettevõtetele ja ametkondadele, Süüria Keskpangale või nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele, üksustele või asutustele või nende omandis või kontrolli all olevatele üksustele või asutustele;
- b) otseselt või kaudselt osta, importida või transportida VIII lisa loetletud, Süüriast või väljastpoolt Süüriat pärinevat kulda, väärismetalle ja teemante Süüria valitsusele ning selle avalik-õiguslikele asutustele, ettevõtetele ja ametkondadelt, Süüria Keskpangalt ja nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutelt, üksustelt või asutustelt või nende omandis või kontrolli all olevatelt üksustelt või asutustelt ning
- c) pakkuda otseselt või kaudselt tehnilist abi või vahendusteenuseid, rahastamist või rahalist abi, mis on seotud punktides a ja b nimetatud kaupadega, Süüria valitsusele ning selle avalik-õiguslikele asutustele, ettevõtetele ja ametkondadele, Süüria Keskpangale ja nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele, üksustele või asutustele või nende omandis või kontrolli all olevatele üksustele või asutustele.

2. VIII lisa hõlmab kulda, väärismetalle ja teemante, mille suhtes kehtivad lõikes 1 osutatud keelud.”

<sup>(1)</sup> ELT L 319, 2.12.2011, lk 56.

<sup>(2)</sup> ELT L 16, 19.1.2012, lk 1.

<sup>(3)</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 14.

2) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 21a

Artiklis 14 sätestatud keelde ei kohaldata

a) i) loetellu kandmise järel saadud ja külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside ülekandele Süüria Keskpanka poolt või kaudu või

ii) rahaliste vahendite või majandusressursside ülekandele Süüria Keskpanka või selle kaudu, kui ülekanne on seotud maksega isikult või üksuselt, kes ei ole kantud II või Ila lissasse seose tõttu teatud kaubanduslepinguga,

tingimusel et asjaomase liikmesriigi pädev asutus on iga üksikjuhtumi puhul kindlaks teinud, et makset ei saa otseselt ega kaudselt ükski muu II või Ila lissasse kantud isik, või

b) külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside ülekandele Süüria Keskpanka poolt või kaudu, et anda

liikmesriikide jurisdiktsioonis olevatele finantseerimisasutustele likviidsus tehingu rahastamiseks, tingimusel et selle ülekande on heaks kiitnud asjaomase liikmesriigi pädev asutus.”

*Artikkel 2*

Käesoleva määruse I lisa loetletud isikud ja üksus lisatakse määruse (EL) nr 36/2012 II lisa esitatud loetellu.

*Artikkel 3*

Käesoleva määruse II lisa nimetatud isik jäetakse välja määruse (EL) nr 36/2012 II lisa esitatud loetelust.

*Artikkel 4*

Käesoleva määruse III lisa tekst lisatakse määrusele (EL) nr 36/2012 VIII lisana.

*Artikkel 5*

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. veebruar 2012

Nõukogu nimel  
eesistuja  
C. ASHTON

## I LISA

Määruse (EL) nr 36/2012 II lissasse lisatakse järgmised kirjed.

	Nimi	Tuvastamisandmed	Põhjused	Loetelusse kandmise kuupäev
1.	Central Bank of Syria	Syria, Damascus, Sabah Bahrat Square Postiaadress: Altjreda al Maghrebeh square, Damascus, Syrian Arab Republic, P.O.Box: 2254	Annab režiimile rahalist toetust.	27.2.2012
2.	Al –Halqi, Dr. Wael Nader	Sündinud Daraa provintsis 1964. aastal.	Tervishoiuminister. Tema juhtimisel anti haiglatele korraldus protestijate ravimisest keelduda.	27.2.2012
3.	Azzam, Mansour Fadlallah	Sündinud Sweida provintsis 1960. aastal.	Presidendiküsimuste minister. Presidendi nõuandja.	27.2.2012
4.	Sabouni, Dr. Emad Abdul-Ghani	Sündinud Damaskuses 1964. aastal.	Kommunikatsiooni- ja tehnoloogia- minister. Tema juhtimisel takistatakse tõsiselt vaba juurdepääsu meediale.	27.2.2012
5.	Allaw, Sufian	Sündinud al-Bukamalis (Deir Ezzor) 1944. aastal.	Nafta ja mineraalsete maavarade minister. Vastutab poliitika eest nafta ja mineraalsete maavarade alal, mis kujutavad endast üht režiimi tähtsamat rahaliste vahendite allikat.	27.2.2012
6.	Slakho, Dr Adnan	Sündinud Damaskuses 1955. aastal.	Tööstusminister. Vastutab majandus- ja tööstuspoliitika eest, mille abil hangitakse režiimile ressursse ja toetust.	27.2.2012
7.	Al-Rashed, Dr. Saleh	Sündinud Aleppo provintsis 1964. aastal.	Haridusminister. Tema juhtimisel kasutatakse koolimaju ajutiste vanglatena.	27.2.2012
8.	Abbas, Dr. Fayssal	Sündinud Hama provintsis 1955. aastal.	Transpordiminister. Tema juhtimisel antakse repressioonidele logistilist tuge.	27.2.2012

*II LISA*

Määruse (EL) nr 36/2012 II lisast jäetakse välja järgmine kirje:

52. Emad Ghraiwati

---

## III LISA

## „VIII LISA

**Artikli 11 punktis a osutatud loetelu kullast, väärismetallidest ja teemantidest**

HS-kood	Kirjeldus
7102	Teemandid, töödeldud või töötlemata, raamistamata ning kinnitamata.
7106	Hõbe (sh kulla või platinaga pinnatud hõbe), survetöötlemata, pooltöödeldud või pulbrina.
7108	Kuld (sh platinaga pinnatud kuld), survetöötlemata, pooltöödeldud või pulbrina.
7109	Kullaga plakeeritud mitteväärismetallid ning hõbe, töötlemata või pooltöödeldud.
7110	Platina, survetöötlemata, pooltöödeldud või pulbrina.
7111	Platinaga plakeeritud mitteväärismetallid, hõbe või kuld, töötlemata või pooltöödeldud.
7112	Väärismetallide või väärismetallidega plakeeritud metallide jäätmed ja jäägid; muud jäätmed ja jäägid, mis sisaldavad väärismetalle või väärismetalliühendeid, mida kasutatakse peamiselt väärismetallide regenereerimiseks.”

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 169/2012,****27. veebruar 2012,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. veebruar 2012

*Komisjoni nimel  
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.



## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	IL	121,1
	JO	78,3
	MA	80,1
	TN	76,7
	TR	106,3
	ZZ	92,5
0707 00 05	JO	221,0
	MA	94,2
	TR	166,3
	ZZ	160,5
0709 91 00	EG	88,4
	MA	82,2
	ZZ	85,3
0709 93 10	MA	65,8
	TR	160,0
	ZZ	112,9
0805 10 20	EG	48,1
	IL	74,0
	MA	49,9
	TN	49,3
	TR	72,1
	ZZ	58,7
0805 20 10	IL	128,5
	MA	87,2
	ZZ	107,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	74,1
	IL	117,1
	MA	110,1
	TR	72,1
	ZZ	93,4
0805 50 10	EG	42,9
	TR	51,3
	ZZ	47,1
0808 10 80	CA	122,9
	CL	98,4
	CN	114,0
	MK	33,9
	US	141,7
	ZZ	102,2
0808 30 90	AR	83,5
	CL	148,5
	CN	52,3
	US	127,1
	ZA	86,8
	ZZ	99,6

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

## OTSUSED

## NÕUKOGU OTSUS 2012/121/ÜVJP,

27. veebruar 2012,

**millega toetatakse ELi-Hiina-Aafrika vahelise tavarelvastuse kontrolli alase dialoogi ja koostöö edendamist**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 26 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ülemkogu võttis 15.–16. detsembril 2005 peetud kohtumisel vastu ELi strateegia väike- ja kergrelvade ning nende laskemoona ebaseadusliku hankimise ja salakaubaveo vastaseks võitluseks (edaspidi „ELi väike- ja kergrelvade strateegia“). Strateegias paigutatakse Aafrika kontinent selliste piirkondade hulka, mis on kõige enam mõjutatud väike- ja kergrelvade ebaseaduslikust kaubandusest ja liigest hankimisest.
- (2) ELi väike- ja kergrelvade strateegiaga määratletakse mitmed ülesanded, mida liit peab saavutama, sealhulgas väike- ja kergrelvasid eksportivate riikidega konsensuse saavutamine küsimuses, et relvi tarnitaks ainult valitsustele ning kooskõlas piiravate ja asjakohaste piirkondlike ja rahvusvaheliste relvaekspordi kriteeriumidega.
- (3) ELi väike- ja kergrelvade strateegias soovitatakse lisada väike- ja kergrelvade küsimus kolmandate riikide ning rahvusvaheliste, piirkondlike ja allpiirkondlike organisatsioonidega peetavatesse poliitilistesse dialoogidesse, pöörates erilist tähelepanu liidu tegevuse koordineerimisele liidu peamiste partnerite ning olulisemate väike- ja kergrelvade eksportijatega, muu hulgas Hiinaga.
- (4) Euroopa Liidu Nõukogu võttis 2005., 2006., 2007. ja 2010. aastal vastu nõukogu järeldused, millega toetatakse läbirääkimisi relvakaubanduslepingu üle, mis on õiguslikult siduv rahvusvaheline õigusakt, millega kehtestatakse tavarelvastuse üleandmise ühised rahvusvahelised standardid. Nõukogu rõhutas selle protsessi raames teiste riikide ja piirkondlike organisatsioonidega koostöö tegemise tähtsust.
- (5) ELi ja Hiina strateegiline dialoog sisaldab alates selle loomisest 2005. aastal sätteid tuumarelvade leviku tõkestamise ja tavarelvastuse ekspordi alase dialoogi kohta.

Hiina ja liit leppisid oma 2006. aasta tippkohtumisel kokku, et käivitavad uue dialoogi, milles käsitletakse Aafrika rahu, stabiilsust ja jätkusuutlikku arengut, et tugevdada partneritevahelist mõistmist, arutada tegevusi ja prioriteete ning luua võimalus Hiina integreerimiseks rahvusvahelistesse püüdlustesse, mille eesmärk on parandada ja koordineerida koostööd. ELi-Hiina suhete strateegiadokumendis (2007–2013) määratletakse, et liidu peamiseks lähenemisviisiks Hiinale on kaasamine ja partnerlus, ning prioriteedina tuuakse esile koostöö, et hoida ära väike- ja kergrelvade ebaseaduslikku kaubandust.

- (6) Hiina ja liit allkirjastasid 2004. aasta detsembris ühisavalduse, milles käsitletakse massihävitusrelvade leviku tõkestamist ja desarmeerimist ning ka tavarelvastusalast koostööd. Liit ja Hiina märkisid ühisavalduses, et „tavarelvastuse ekspordi kontrollimise tugevdamiseks tuleb teha positiivseid ja aktiivseid jõupingutusi. Teatavate tavarelvastuse liikide üle tehtavat kontrolli tuleb tugevdada. Tõhustada tuleb jõupingutusi, mille eesmärk on hoida ära väike- ja kergrelvade ebaseaduslikku kaubandust ning kõnealuste relvade levikut, mis kahjustab piirkondlikku rahu ja stabiilsust.“
- (7) 2007. aastal sõlmitud Aafrika ja ELi ühise strateegilise partnerlusega määratletakse väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimise ärahoidmine sellise valdkonnana, kus võetakse meetmeid suutlikkuse suurendamise, võrgustike loomise, koostöö ja teabevahetuse kaudu. Hiina kutsuti vaatlejana osalema ELi ja Aafrika 2010. aasta tippkohtumisel, mida ta ka tegi.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

1. Liit teeb tööd, et arendada koostööd Hiina, liidu ja Aafrika riikide kodanikuühiskonna, tööstuse ja valitsuste esindajate vahel, sealhulgas dialoogi kaudu, mida peetakse asjaomase kodanikuühiskonna ja tööstuse vahel, et töötada välja ühised lähenemisviisid, mille abil käsitletakse ohte, mida tekitavad väike- ja kergrelvade ebaseaduslik kaubandus ja liigne hankimine ning tavarelvadega kauplemise reguleerimise puudumine rahvusvahelisel tasandil. Sellise koostöö arendamine peaks samuti kajastuma suurenevas toetuses tugeva ja kindla relvakaubanduslepingu sõlmimisele ja rakendamisele.

2. Lõikes 1 nimetatud eesmärgi saavutamiseks viib liit ellu järgmisi projekte ja võtab järgmisi meetmeid:

- moodustab Aafrika, ELi ja Hiina ühise tavarelvastuse ekspertide töörühma ning tavarelvastusega seonduvate teadusuuringute ühiskeskuse ja arendab nende tegevust. Ekspertide töörühma ja teadusuuringute keskuse eesmärgiks on suurendada Hiina, Aafrika ja liidu poliitikaringkondades tavarelvastuse ja nende ekspordi kontrolliga seonduvate küsimuste eest vastutavate isikute teadlikkust probleemidest, mis seonduvad väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimisega ning tavarelvadega seadusliku kauplemise reguleerimise puudumisega rahvusvahelisel tasandil, ning saavutada kõnealuste isikute osalemine nende probleemide lahendamises. Suurem teadlikkus ja osalemine toetavad tulemuslikke läbirääkimisi tugeva ja kindla relvakaubanduslepingu sõlmimise üle ja selle rakendamist;
- viib läbi toetavaid ja uurimisalaseid tegevusi, mille eesmärk on teha kindlaks võimalused ELi ja Hiina vaheliseks koostööks, et toetada Aafrika riike nende tegevuses väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimise tõkestamiseks.

Käesolevas lõikes nimetatud projektide ja meetmete üksikasjalik kirjeldus on esitatud lisas.

#### Artikkel 2

1. Käesoleva otsuse rakendamise eest vastutab liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (edaspidi „kõrge esindaja“).
2. Artikli 1 lõikes 2 osutatud projekte ja meetmeid rakendab tehniliselt valitsusväline organisatsioon „Saferworld“.
3. Saferworld täidab oma ülesandeid kõrge esindaja vastutusel. Sel eesmärgil lepib kõrge esindaja Saferworldiga kokku vajalikud korraldused.

#### Artikkel 3

1. Artikli 1 lõikes 2 osutatud projektide ja meetmete rakendamise lähtesumma on 830 000 eurot.

2. Kulutusi, mida rahastatakse lõikes 1 sätestatud summast, hallatakse vastavalt liidu üldeelarve suhtes kohaldatavatele menetlustele ja eeskirjadele.

3. Järelevalvet lõikes 2 osutatud summa nõuetekohase haldamise üle teostab komisjon. Sel eesmärgil sõlmib komisjon Saferworldiga rahastamislepingu. Rahastamislepingus sätestatakse, et Saferworld tagab ELi abi nähtavuse, mis vastab selle suurusele.

4. Komisjon püüab sõlmida lõikes 3 nimetatud rahastamislepingu niipea kui võimalik pärast käesoleva otsuse jõustumist. Ta teavitab nõukogu kõigist raskustest selles protsessis ning teatab rahastamislepingu sõlmimise kuupäeva.

#### Artikkel 4

Kõrge esindaja annab nõukogule Saferworldi poolt regulaarselt koostatavate kvartaliaruannete põhjal aru käesoleva otsuse rakendamise kohta. Kõnealuste aruannete põhjal teeb nõukogu hindamise. Komisjon annab aru artikli 1 lõikes 2 osutatud projektide ja meetmete rakendamise finantsaspektide kohta.

#### Artikkel 5

1. Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.
2. Käesolev otsus kaotab kehtivuse 24 kuu möödumisel artikli 3 lõikes 3 nimetatud rahastamislepingu sõlmimise kuupäevast. Kui aga kõnealust rahastamislepingut ei ole selleks ajaks sõlmitud, kaotab käesolev otsus kehtivuse kuue kuu möödumisel selle jõustumisest.

Brüssel, 27. veebruar 2012

Nõukogu nimel  
eesistuja  
C. ASHTON

## LISA

## ARTIKLI 1 LÕIKES 2 OSUTATUD PROJEKTID JA MEETMED

## 1. Eesmärgid

Käesoleva otsuse eesmärgid on järgmised: arendada koostööd Hiina, Euroopa Liidu ja Aafrika riikide kodanikuühiskonna, tööstuse ja valitsuse esindajate vahel; töötada välja ühised lähenemisviisid, mille abil käsitletakse ohte, mida tekitavad väike- ja kergrelvade ebaseaduslik kaubandus ja liigne hankimine, ning toetada Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni (ÜRO) relvakaubanduslepingu protsessi kuni relvakaubanduslepingu küsimuses 2012. aastal peetava diplomaatilise konverentsi toimumiseni, nimetatud konverentsil ja pärast seda. Nende eesmärkide saavutamiseks moodustatakse Aafrika, ELi ja Hiina ühine tavarelvastuse ekspertide töörühm ning tavarelvastusega seonduvate teadusuuringute ühiskeskus ja arendatakse nende tegevust. Ekspertide töörühma ja teadusuuringute keskuse eesmärgiks on suurendada Hiina, Aafrika ja liidu poliitikaringkondades tavarelvastuse ja selle ekspordi kontrolliga seonduvate küsimuste eest vastutavate isikute teadlikkust probleemidest, mis seonduvad väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimisega ning relvakaubanduslepingu sõlmimise vajadusega, ning saavutada kõnealuste isikute osalemine nende probleemide lahendamises.

Hiina, liidu ja Aafrika vahelise koostöö tugevdamise eesmärki püütakse täita ka seeläbi, et viiakse läbi toetavaid ja uurimisalaseid tegevusi, mille eesmärk on teha kindlaks võimalused ELi ja Hiina vaheliseks koostööks, et toetada Aafrika riike nende tegevuses väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimise tõkestamiseks.

## 2. Projektide ja meetmete kirjeldus

## 2.1. Aafrika, ELi ja Hiina ühise tavarelvastuse ekspertide töörühma ning tavarelvastusega seonduvate teadusuuringute ühiskeskuse moodustamine ja nende tegevuse arendamine

## 2.1.1. Projekti eesmärgid

- Luua foorum ja võrgustikud, mille abil saavad liidu, Hiina ja Aafrika poliitikaringkondade eksperdid arutada tavarelvastuse ebaseadusliku kaubanduse erinevaid aspekte.
- Suurendada Hiina, Aafrika ja liidu poliitikaringkondades teadlikkust probleemidest, mis seonduvad väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimisega ning tavarelvastuse seadusliku kaubanduse puuduliku reguleerimisega rahvusvahelisel tasandil, ning saavutada osalemine nende probleemide lahendamises. Suurem teadlikkus ja osalemine peaks kaasa tooma ühise toetuse tugeva ja kindla relvakaubanduslepingu sõlmimisele.
- Tõhustada nii ametlikul tasandil kui ka poliitikaringkondades ELi, Hiina ja Aafrika vahelist dialoogi, et parandada vastastikust mõistmist ja määratleda ühised lähenemisviisid seoses ÜRO relvakaubanduslepingu protsessiga kuni relvakaubanduslepingu küsimuses 2012. aastal peetava diplomaatilise konverentsi toimumiseni ja pärast seda, sealhulgas toetades liidu, Hiina ja Aafrika teadustöötajate ühiseid uuringuid ja analüüsi, mis käsitlevad riiklikke ja piirkondlikke seisukohti.
- Töötada välja teadusringkondade soovitusel, mis käsitlevad relvakaubanduslepingut ning väike- ja kergrelvi, ja edastada need Hiina, Aafrika ning liidu ja liikmesriikide valitsusametnikele, poliitikele ja poliitikaringkondadele.

## 2.1.2. Projekti kirjeldus

## a) Aafrika, ELi ja Hiina ühise tavarelvastuse ekspertide töörühma moodustamine ja selle tegevuse arendamine

Aafrika, ELi ja Hiina ühine ekspertide töörühm on nõukogu otsusega toetatava dialoogiprotsessi keskne institutsionaalne alus ning see moodustatakse Saferworldi ning Aafrika ja Hiina kodanikuühiskonna partnerorganisatsioonide hoolika koordineerimise tulemusel. Töörühm koosneb üheksast liikmest, kes on pärit Hiinast, liidust ja Aafrikast ning kes töötavad üliloolide teaduskondades, mõttekodades ja uurimiskeskustes ning kes tehakse kindlaks nende eksperditeadmiste, maine ja huvi alusel. Ekspertide töörühm on vahend, mille abil selle liikmed vahetavad teavet, ideid, eksperditeadmisi ja uurimistulemusi tavarelvastuskontrolli küsimustes, teevad kindlaks ohu liigid, hindavad praeguste meetmete tõhusust ja esitavad poliitikakujundajatele soovitusi koostöömeetmete kohta.

Töörühm peaks toimima platvormina, milles saavad osaleda otsesest dialoogiprotsessist eemale jäänud asjast huvitatud kodanikuühiskonna osalised, ning mis annab eksperditeadmisi, mis on kättesaadavad Hiina, liidu ja Aafrika poliitikakujundajatele ja ametnikele, kes vastutavad tavarelvastuse ja selle ekspordi kontrollimise eest. Hiina, liidu ja Aafrika ametnikele kutsutakse ka osalema vaatlejatena ekspertide töörühma töös.

- b) Aafrika, ELi ja Hiina tavarelvastusega seonduvate teadusuuringute ühiskeskuse moodustamine ja selle tegevuse arendamine

Aafrika, ELi ja Hiina tavarelvastusega seonduvate teadusuuringute ühiskeskuse eesmärk on toetada Aafrika, liidu ja Hiina teadustöötajate ühiseid teadusuuringuid ja analüüsi. Teadusuuringute ühiskeskus moodustatakse Hiinas. Keskus koostab suure valiku asjakohaseid materjale ja ressursse, mis on esitatud inglise ja hiina keeles ning seonduvad väike- ja kergrelvade ning relvakaubanduslepingu protsessiga. Need materjalid ja ressursid tehakse elektrooniliselt kättesaadavaks veebilehe kaudu, mis toimib ka ekspertide tööühma avaliku kasutajaliidesena.

Punktides a ja b osutatud ülesannete täitmisel toetatavad tegevused hõlmavad järgmist.

- Ettevalmistavate ja järelekohtumiste korraldamine Hiinas ja Euroopas, millele osalevad Saferworld ning Hiina ja Aafrika asjakohased partnerorganisatsioonid ning mille käigus määratletakse projekti struktuur ja ajakava; määratletakse üksikasjalikud töökavad teadusuuringute ühiskeskuse ja ekspertide tööühma moodustamiseks ja arendamiseks; moodustatakse projekti koordineerimisrühm; määratletakse rühmasisesed vastutusala ning jälgitakse ja hinnatakse edusamme, mida tehakse tegevuste elluviimisel.
- Selliste asjakohaste võtmetähtsusega ning väike- ja kergrelvade ja relvakaubanduslepinguga seonduvate materjalide koostamine ja tõlkimine, mida kasutavad Hiina, Aafrika ja liidu poliitikaringkonnad ning mis tehakse elektrooniliselt kättesaadavaks muu hulgas teadusuuringute ühiskeskuse veebilehe kaudu. Veebileht toimib ka ELi, Hiina ja Aafrika ekspertide tööühma avaliku kasutajaliidesena.
- Mitme kohtumise korraldamine Saferworldi, partnerorganisatsioonide ja Hiina asjakohaste ametiasutuste vahel, et tutvustada teadusuuringute ühiskeskuse ja ekspertide tööühma tegevusi ning tutvustada ja arutada vahe- ja lõpptulemusi, mille eesmärk on tagada asjakohaste ametiasutuste toetus tegevustele.
- Kuni kahe kahepäevase ekspertide tööühma kohtumise korraldamine Hiinas, Euroopas ja Aafrikas, et määratleda uurimisplaan ning anda suuniseid toetavate ja uurimisalaste tegevuste läbiviimiseks ning poliitikaalaste soovitude väljatöötamiseks ja edastamiseks. Iga kohtumise järel koostatakse lühike aruanne projekti rakendamise seisukoha kohta.
- Kahe relvakaubanduslepingu alase seminari korraldamine kuni 40 osalejale, kelle hulka kuuluvad liidu, Hiina ja Aafrika poliitikaringkondade ning tavarelvastuse ja selle ekspordi kontrollimise eest vastutavate ametiasutuste esindajad ning sõja- ja kaitsetööstuse ja kodanikuühiskonna eksperdid, et vaadata läbi edusammud, mida on tehtud läbirääkimistel relvakaubanduslepingu sõlmimiseks, ja teha kindlaks erinevate riikide ühised seisukohad.
- Saferworldi ja ekspertide tööühma koostatava teabelehe avaldamine, milles käsitletakse liidu ja Hiina seisukohti relvakaubanduslepingu küsimuses. Teabelehe eesmärk on edastada teavet aruteludele, mida liidu, Hiina ja Aafrika ametiisikud peavad relvakaubanduslepingu 2012. aasta konverentsi ettevalmistuste raames. Teabelehes käsitletakse liidu, Hiina ja Aafrika riikide seisukohtade erinevusi relvakaubanduslepingu küsimuses.
- Peamisi õppetunde käsitleva põhjaliku aruande koostamine, milles esitatakse üksikasjalik teave projekti edusammude ja probleemide kohta ning esitatakse soovitusi ELi, Hiina ja Aafrika vahelise tulevase väike- ja kergrelvade ning relvakaubanduslepingu protsessi alase dialoogi mudelite ja võimaluste kohta.
- Kahe ürituse korraldamine, millega tähistatakse projekti ametlikku algust ja lõppu.

### 2.1.3. Projekti tulemused

- Suureneb 500 Hiina, Aafrika ja liidu poliitikaringkondade esindaja, sealhulgas tavarelvastuse ja nende ekspordi kontrollimise eest vastutava ametniku, teadustöötaja, parlamendiliikme, valitsusvälise organisatsiooni ja ajakirjaniku teadlikkus ja teadmised ÜRO relvakaubanduslepingu protsessist ja sellega seonduvatest riiklikest seisukohtadest ning seda enne ja pärast 2012. aastal peetavat relvakaubanduslepingu diplomaatilist konverentsi.
- Paraneb 60 Hiina, Aafrika ja liidu ametniku ning nende riikide kodanikuühiskondade vaheline dialoog, suhtlemine ja koostöö väike- ja kergrelvade ning ÜRO relvakaubanduslepingu protsessi küsimustes, sealhulgas ka seeläbi, et määratletakse soovitud võimaluste kohta võtta kollektiivseid meetmeid.
- Luuakse jätkusuutlikud sidemed 50 isiku vahel, kes esindavad liidu, Aafrika ja Hiina poliitikaringkondade institutsioone, mille abil luuakse vahend teabe ja kogemuste vahetamiseks ning ka pärast käesoleva projekti lõppu praktilise koostöö tegemiseks väike- ja kergrelvade ning muu tavarelvastuse kontrolli valdkonnas.

- 2.2. *ELi ja Hiina vahelise koostöö edendamine, et toetada Aafrika riike nende tegevuses, mis on suunatud väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimise ärahoidmisele*

#### 2.2.1. Projekti eesmärgid

- Toetada liidu, Hiina ja Aafrika teadustöötajate ühiseid teadusuuringuid ja analüüsi, mis käsitlevad väike- ja kergrelvade Aafrikas levikuga seotud probleeme ning võimalusi võtta selles valdkonnas ELi ja Hiina koostöömeetmeid.
- Aidata Aafrika riikidel kindlaks määrata abivajadused ja koostada abitaotlused valdkondades, mis seonduvad väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimise tõkestamisega.

- Sõnastada soovitused, mis esitatakse liidu ja Hiina poliitikakujundajatele ning mis käsitlevad võimalusi osutada ELi ja Hiina ühist abi kolmandatele riikidele Aafrikas.

### 2.2.2. Projekti kirjeldus

Projekt võimaldab teha kindlaks võimalused ELi ja Hiina vaheliseks koostööks, et aidata Aafrika kolmandatel riikidel käsitleda ohte, mida tekitavad väike- ja kergrelvade ebaseaduslik kaubandus ja liigne hankimine. Projekt koosneb selliste tegevuste seeriast, mis hõlmavad järgmist:

- ekspertide töörühma liikmetele korraldatakse kuni kolm õppereisi Aafrikasse, et süvendada nende teadmisi mõju kohta, mida väike- ja kergrelvade ebaseaduslik kaubandus ja liigne hankimine avaldab kontinendile, kohtuda kohalike osalistega ning arutada tehnilise abi vajadusi;
- Aafrikas korraldatakse rahvusvaheline poliitikaseminar, millel käsitletakse väike- ja kergrelvade leviku tõkestamist kontinendil. Kohtumisel osaleb kuni 30 isikut, sealhulgas ekspertide töörühma liikmed, ning teised Aafrika, Hiina ja ELi kodanikuühiskonna esindajad ning ametnikud, kes vastutavad tavarelvastuse ja nende ekspordi kontrollimise eest. Sellel määratletakse täiendavad praktilised valdkonnad, kus on võimalik omavahel ühitada Aafrika abitaotlused, mis seonduvad väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimise ärahoidmisega, ning Hiina ja liidu osutatav abi;
- ühes Aafrika riigis tehakse väike- ja kergrelvade kontrolli vajaduste tehniline hindamine, sealhulgas prognoositakse kulusid, määratletakse sekkumise valdkonnad ja antakse soovitusi rakendusastutestele. Uuring töötatakse välja tihedas koostöös asjaomase Aafrika riigi valitsusametnikega, kes tegelevad väike- ja kergrelvade kontrolli süsteemi haldamisega, ning kaitsesektori esindajatega;
- ekspertide töörühm avaldab põhjaliku aruande, milles keskendutakse väike- ja kergrelvade ringlusele Aafrikas, hinnatakse praeguste sekkumiste tõhusust ning esitatakse selgeid soovitusi poliitikakujundajatele ELi, Hiina ja Aafrika koostöömeetmete kohta, mis tuginevad tehnilisel hindamisel, õppereisidel ja Aafrikas peetud seminaril. Aruanne tõlgitakse ja seda levitatakse umbes 500 kodanikuühiskonna osalisele, ametnikule, poliitikakujundajale ja poliitikule Hiinas, ELis ja Aafrikas, et suurendada üldist teadlikkust ELi, Hiina ja Aafrika koostöövõimalustest Aafrikas tehtava väike- ja kergrelvade kontrolli küsimustes. Aruannet tutvustatakse ka ametnikega peetavatel kohtumistel, mida korraldatakse punktis 2.1 osutatud projekti raames;
- ühel Aafrika riigil aidatakse määratleda oma vajadused väike- ja kergrelvade kontrolliks ning edastada need vajadused koos ametlike abitaotlustega;
- asjakohaste liidu ja Hiina ametnikega korraldatakse kohtumisi, et soodustada ühisprojekti kontseptsiooni arendamist;
- Hiinas korraldatakse ELi, Hiina ja Aafrika poliitikaseminar, mille käigus tutvustatakse ekspertide töörühma töö tulemusi ja soovitusi. Kohtumisel osaleb kuni 50 isikut, sealhulgas Aafrika, Hiina ja liidu kodanikuühiskonna esindajad ning ametnikud, kes vastutavad tavarelvastuse ja nende ekspordi kontrollimise eest. Kohtumine loob võimaluse vaadata läbi ekspertide töörühma töö väike- ja kergrelvade küsimuses ning arutada selle esitatud soovitusi, lisaks luuakse koostumise raamistik praktiliste koostöömeetmete võtmiseks, nagu liidu ja Hiina abi sellistes valdkondades nagu varude haldamine, liigsete varude hävitamine ja arvestuse pidamine.

### 2.2.3. Projekti tulemused

- Suureneb umbes 500 Hiina ja liidu poliitikingkondade esindaja, sealhulgas teadustöötajate, parlamendiliikmete, valitsusväliste organisatsioonide ja ajakirjanike teadlikkus probleemidest, mis on seotud väike- ja kergrelvade levikuga Aafrikas ning võimalustest võtta selles valdkonnas ELi ja Hiina koostöömeetmeid.
- Suureneb ühe Aafrika riigi suutlikkus määrata kindlaks abivajadused ja koostada abitaotlused valdkondades, mis seonduvad väike- ja kergrelvade ebaseadusliku kaubanduse ja liigse hankimise tõkestamisega.
- Määratletakse võimalused osutada väike- ja kergrelvade kontrolli küsimuses ELi ja Hiina ühist abi kolmandatele riikidele Aafrikas.

### 3. Seminaride ning projekti ametlikku algust ja lõppu tähistavatel üritustel osalejad ja nende ürituste toimumispaigad

Kui käesoleva lisa tekstis ei ole märgitud teisiti, teeb Saferworld ettepanekud osalejate ja paikade kohta, kus toimuvad seminarid ning punktides 2.1 ja 2.2 osutatud projektide ametlikku algust ja lõppu tähistavad üritused, mille seejärel kinnitab kõrge esindaja, konsulteerides nõukogu teiste pädevate organitega.

### 4. Kasusaajad

Projektide otsesed kasusaajad on umbes 500 Hiina, Aafrika ja liidu poliitikingkondade osalist, sealhulgas valitsusvälised organisatsioonid, mõttekojad, tööstussektori esindajad, parlamendiliikmed ning tavarelvastuse ja selle ekspordi kontrollimise eest vastutavad valitsusametnikud.

Kaudsed kasusaajad on Aafrika elanikud, elanikerühmad ja üksikisikud, keda väike- ja kergrelvade ebaseaduslik kaubandus negatiivselt mõjutab.

**5. Mõju hindamine**

Käesoleva otsuse mõju tuleks tehniliselt hinnata pärast seda, kui on lõpetatud viimane sellega ette nähtud tegevus. Mõju hindab kõrge esindaja koostöös nõukogu asjaomaste töörühmadega, Euroopa Liidu delegatsiooniga Hiinas ja teiste asjakohaste sidusrühmadega.

**6. Kestus**

Projektide eeldatav kogukestus on 24 kuud.

**7. Tehnilise rakendamise üksus**

Käesoleva otsuse tehniline rakendamine tehakse ülesandeks Saferworldile, kes täidab oma ülesannet kõrge esindaja vastutusel.

**8. Aruannete esitamine**

Saferworld koostab regulaarselt kvartaliaruanded ning aruanded pärast iga kirjeldatud tegevuse läbiviimist. Need aruanded tuleks esitada kõrgele esindajale hiljemalt kuue nädala möödumisel vastavate tegevuste lõpetamisest.

**9. Projektide ja meetmete hinnanguline kogumaksumus ja ELi rahaline toetus**

Projekti kogumaksumus on 830 000 eurot.

---



## NÕUKOGU OTSUS 2012/122/ÜVJP,

27. veebruar 2012,

## millega muudetakse otsust 2011/782/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 1. detsembril 2011 vastu otsuse 2011/782/ÜVJP <sup>(1)</sup>.
- (2) Nõukogu väljendas 23. jaanuaril 2012 taas sügavat muret halveneva olukorra pärast Süürias ning eelkõige inimõiguste laiaulatusliku ja süstemaatilise rikkumise pärast. Kooskõlas Euroopa Ülemkogu 23. oktoobri 2011. aasta avaldusega kinnitas nõukogu ka seda, et liit jätkab oma poliitikat, mille kohaselt kehtestatakse täiendavaid meetmeid režiimi vastu seni, kuni represseerimine kestab.
- (3) Seoses sellega tuleks kehtestada piiravad meetmed Süüria Keskpanga suhtes.
- (4) Samuti tuleks keelata kulla, väärismetallide ja teemantide müük Süüria valitsusele, nende ostmine Süüria valitsuselt ning nende transportimine või vahendamine Süüria valitsuse jaoks.
- (5) Peale selle tuleks keelata Süüria lennuettevõtjate teostatavate lastilendude juurdepääs liikmesriikide lennujaamadele.
- (6) Lisaks tuleks kanda täiendavad isikud otsuse 2011/782/ÜVJP I lisas esitatud nende isikute ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid.
- (7) Samas ei ole enam alust hoida ühte isikut nende isikute ja üksuste loetelus, kelle suhtes kohaldatakse otsuse 2011/782/ÜVJP I lisas esitatud piiravaid meetmeid.
- (8) Sellest tulenevalt tuleks otsust 2011/782/ÜVJP vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsust 2011/782/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1) Lisatakse järgmine artikkel:

<sup>(1)</sup> ELT L 319, 2.12.2011, lk 56.*„Artikkel 8a*

Keelatakse kulla ja väärismetallide ning teemantide otsene või kaudne müük Süüria valitsusele, selle ametiasutustele, ettevõtetele ja ametkonnale ning Süüria Keskpangale ning nende nimel või juhatusel tegutsevatele isikutele ja üksustele või nende omanduses või nende kontrolli all olevatele üksustele, samuti kulla ja väärismetallide ning teemantide otsene või kaudne ost nendelt ning transportimine või vahendamine nende jaoks.

Liit võtab vajalikud meetmed, et määrata kindlaks käesoleva sättega reguleeritavad asjakohased esemed.”

2) Lisatakse järgmine peatükk:

*„2a. PEATÜKK***TRANSPORDISEKTOR***Artikkel 17a*

Liikmesriigid võtavad kooskõlas oma siseriiklike õigusaktidega ning vastavalt rahvusvahelisele õigusele, eelkõige asjakohastele rahvusvahelistele tsiviillennunduskokkulepetele, vajalikke meetmeid, et vältida kõigi Süüria lennuettevõtjate teostatavate kõikide lastilendude juurdepääsu nende jurisdiktsiooni all olevatele lennujaamadele, välja arvatud lennud, mille puhul on tegemist reisijate ja lasti segaveoga.”

3) Artiklisse 19 lisatakse järgmised lõiked:

„8. Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata Süüria Keskpanga poolt või Süüria Keskpanga kaudu tehtavate ja pärast loetellu kandmise kuupäeva saadud või külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside ülekannete ega Süüria Keskpangale või Süüria Keskpanga kaudu pärast loetellu kandmise kuupäeva tehtavate rahaliste vahendite või majandusressursside ülekannete suhtes, kui need ülekanded on seotud loetellu kandmata finantseerimisasutuse poolt konkreetse kaubanduslepingu kohaselt tehtud maksega, tingimusel et asjaomane liikmesriik on igal üksikul juhul kindlaks teinud, et kõnealuse makse otseseks või kaudseks saajaks ei ole ükski lõikes 1 nimetatud isik või üksus.

9. Lõiget 1 ei kohaldata Süüria Keskpanga poolt või Süüria Keskpanga kaudu tehtavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside ülekannete suhtes, kui sellise ülekande eesmärk on võimaldada liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvale finantseerimisasutusele likviidseid vahendeid kaubanduse rahastamiseks, tingimusel et asjaomane liikmesriik on andnud loa ülekande tegemiseks.”



*Artikkel 2*

Käesoleva otsuse I lisas loetletud isikud ja üksus lisatakse otsuse 2011/782/ÜVJP I lisas esitatud loetellu.

*Artikkel 3*

Käesoleva otsuse II lisas nimetatud isik jäetakse välja otsuse 2011/782/ÜVJP I lisas esitatud loetelust.

*Artikkel 4*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 27. veebruar 2012

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

C. ASHTON

---

## I LISA

## Artiklis 2 osutatud isikud ja üksus

	Nimi	Tuvastamisandmed	Põhjused	Loetelusse kandmise kuupäev
1.	Central Bank of Syria	Syria, Damascus, Sabah Bahrat Square Postiaadress: Altjreda al Maghrebeh square, Damascus, Syrian Arab Republic, P.O.Box: 2254	Annab režiimile rahalist toetust.	27.2.2012
2.	Al –Halqi, Dr. Wael Nader	Sündinud Daraa provintsis 1964. aastal.	Tervishoiuminister. Tema juhtimisel anti haiglatele korraldus protestijate ravimisest keelduda.	27.2.2012
3.	Azzam, Mansour Fadlallah	Sündinud Sweida provintsis 1960. aastal.	Presidendiküsimuste minister. Presidendi nõuandja.	27.2.2012
4.	Sabouni, Dr. Emad Abdul-Ghani	Sündinud Damaskuses 1964. aastal.	Kommunikatsiooni- ja tehnoloogia- minister. Tema juhtimisel takistatakse tõsiselt vaba juurdepääsu meediale.	27.2.2012
5.	Allaw, Sufian	Sündinud al-Bukamalis (Deir Ezzor) 1944. aastal.	Nafta ja mineraalsete maavarade minister. Vastutab poliitika eest nafta ja mineraalsete maavarade alal, mis kujutavad endast üht režiimi tähtsamat rahaliste vahendite allikat.	27.2.2012
6.	Slakho, Dr Adnan	Sündinud Damaskuses 1955. aastal.	Tööstusminister. Vastutab majandus- ja tööstuspoliitika eest, mille abil hangitakse režiimile ressursse ja toetust.	27.2.2012
7.	Al-Rashed, Dr. Saleh	Sündinud Aleppo provintsis 1964. aastal.	Haridusminister. Tema juhtimisel kasutatakse koolimaju ajutiste vanglatena.	27.2.2012
8.	Abbas, Dr. Fayssal	Sündinud Hama provintsis 1955. aastal.	Transpordiminister. Tema juhtimisel antakse repressioonidele logistilist tuge.	27.2.2012

*II LISA*

**Artiklis 3 osutatud isik**

52. Emad Ghraiwati

---

## NÕUKOGU OTSUS 2012/123/ÜVJP,

27. veebruar 2012,

## millega muudetakse otsust 2011/523/EL, millega osaliselt peatatakse Euroopa Majandusühenduse ja Süüria Araabia Vabariigi vahelise koostöölepingu kohaldamine

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 207 koostoimes artikli 218 lõikega 9,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Majandusühendus ja Süüria Araabia Vabariik sõlmisid 18. jaanuaril 1977 koostöölepingu <sup>(1)</sup> (edaspidi „koostööleping“), et edendada igakülgselt koostööd omavaheliste suhete tugevdamiseks.
- (2) Nõukogu võttis 2. septembril 2011 vastu otsuse 2011/523/EL, <sup>(2)</sup> millega osaliselt peatatakse koostöölepingu kohaldamine seni, kuni Süüria ametiisikud lõpetavad inimõiguste süstemaatilised rikkumised ja hakkavad jälle täitma üldist rahvusvahelist õigust ja koostöölepingu aluseks olevaid põhimõtteid.
- (3) Pärast seda ja võttes arvesse Süürias valitseva olukorra edasist halvenemist, on liit vastu võtnud täiendavad piiravad meetmed Süüria režiimi vastu <sup>(3)</sup>.
- (4) Seda arvestades tuleks koostöölepingu kohaldamise osalist peatamist jätkata. Kooskõlas otsuses 2011/523/EL sätestatud põhimõttega peaks peatamine olema suunatud vaid Süüria ametiisikutele ja mitte Süüria elanikele ning seda tuleks vastavalt piirata. Kuna kulla, väärismetallide ja

teemantidega kauplemine on eriti kasulik Süüria režiimile ning toetab seega režiimi repressiivset poliitikat, tuleks peatamist laiendada selliselt, et see hõlmaks ka kõnealuste materjalidega kauplemist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva otsuse lisas loetletud meetmed lisatakse otsuse 2011/523/EL lisale.

*Artikkel 2*

Käesolevast otsusest teatatakse Süüria Araabia Vabariigile.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Brüssel, 27. veebruar 2012

Nõukogu nimel

eesistuja

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> EÜT L 269, 27.9.1978, lk 2.

<sup>(2)</sup> ELT L 228, 3.9.2011, lk 19.

<sup>(3)</sup> Nõukogu 18. jaanuari 2012. aasta määrus (EL) nr 36/2012, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias (ELT L 16, 19.1.2012, lk 1); nõukogu 23. jaanuari 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 55/2012, millega rakendatakse määruse (EL) nr 36/2012 (mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses olukorraga Süürias) artikli 33 lõiget 1 (ELT L 19, 24.1.2012, lk 6); nõukogu 23. jaanuari 2012. aasta rakendusotsus 2012/37/ÜVJP, millega rakendatakse otsust 2011/782/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 19, 24.1.2012, lk 33).

## LISA

**Artiklis 1 osutatud meetmed**

- „6) Allpool loetletud, liidust või väljastpoolt liitu pärineva kulla, väärismetallide ja teemantide otsene või kaudne müük, tarnimine, üleandmine või eksport Süüria valitsusele ning selle avalik-õiguslikele asutustele, ettevõtetele ja ametkondadele, Süüria Keskpankale või nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele, üksustele või asutustele või nende omandis või kontrolli all olevatele üksustele või asutustele.
- 7) Allpool loetletud, Süüriast või väljastpoolt Süüriat pärineva kulla, väärismetallide ja teemantide otsene või kaudne ost, import või transportimine Süüria valitsuselt ning selle avalik-õiguslikelt asutustelt, ettevõtelt ja ametkondadelt, Süüria Keskpankalt ja nende nimel või juhtimisel tegutsevatest isikutelt, üksustelt või asutustelt või nende omandis või kontrolli all olevatelt üksustelt või asutustelt, ning
- 8) punktides 6 ja 7 nimetatud kaupadega seotud tehnilise abi või vahendusteenuste, rahastamise või rahalise abi otsene või kaudne pakkumine Süüria valitsusele ning selle avalik-õiguslikele asutustele, ettevõtetele ja ametkondadele, Süüria Keskpankale ja nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele, üksustele või asutustele või nende omandis või kontrolli all olevatele üksustele või asutustele.

Käesolevas lisas osutatud kuld, väärismetallid ja teemandid on järgmised.

**HS-kood Kirjeldus**

7102	Teemandid, töödeldud või töötlemata, raamistamata ning kinnitamata.
7106	Hõbe (sh kulla või platinaga pinnatud hõbe), survetöötlemata, pooltöödeldud või pulbrina.
7108	Kuld (sh platinaga pinnatud kuld), survetöötlemata, pooltöödeldud või pulbrina.
7109	Kullaga plakeeritud mitteväärismetallid ning hõbe, töötlemata või pooltöödeldud.
7110	Platina, survetöötlemata, pooltöödeldud või pulbrina.
7111	Platinaga plakeeritud mitteväärismetallid, hõbe või kuld, töötlemata või pooltöödeldud.
7112	Väärismetallide või väärismetallidega plakeeritud metallide jäätmed ja jäägid; muud jäätmed ja jäägid, mis sisaldavad väärismetalle või väärismetalliühendeid, mida kasutatakse peamiselt väärismetallide regenereerimiseks.”

**NÕUKOGU RAKENDUSOTSUS 2012/124/ÜVJP,****27. veebruar 2012,****millega rakendatakse otsust 2011/101/ÜVJP Zimbabwe vastu suunatud piiravate meetmete kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 31 lõiget 2,

võttes arvesse nõukogu otsust 2011/101/ÜVJP, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 6 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 15. veebruaril 2011 vastu otsuse 2011/101/ÜVJP.
- (2) Otsuse 2011/101/ÜVJP I lisas esitatud loetelus tuleb ajakohastada ühe isikuga seotud teavet,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsuse 2011/101/ÜVJP I lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 27. veebruar 2012

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ELT L 42, 16.2.2011, lk 6.

## LISA

Kanne Cephas George Msipa kohta asendatakse allpool toodud kandega:

	Nimi (ja varjunimed)	Andmed	Loetellu kandmise põhjused
„60.	Msipa, Cephas George	Endine Midlandsi provintsi kuberner, sünd. 7.7.1931, passi nr ZD001500, isikutunnistus nr 63-358147A67	Valitsusparteiga ZANU-PF seotud endine provintsikuberner.”

**PARANDUSED**

**Nõukogu 21. juuni 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 616/2011 (millega lõpetatakse teatavate Hiina Rahvavabariigist pärit magneesiumoksiidelliste importi käsitleva dumpinguvastase menetluse aegumise läbivaatamine ja uut eksportijat käsitlev läbivaatamine) parandus**

*(Euroopa Liidu Teataja L 166, 25. juuni 2011)*

Leheküljel 5 artiklis 1

*asendatakse* „Käesolevaga tunnistatakse kehtetuks ajutine dumpinguvastane tollimaks ...”

*järgmisega:* „Käesolevaga tunnistatakse kehtetuks dumpinguvastased meetmed ...”.

---









## Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.**

**Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>**



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**